

HISTOIRE DE LUNIVERSITE DE CRACOVIE VOL 2 MOYEN AGE ET RENAISSANCE

Now the late king had left a wife and a daughter, and the people would fain have married the latter to the new king, to the intent that the kingship might not pass out of the old royal family. So they proposed to him that he should take her to wife, and he promised them this, but put them off from him. (64) of his respect for the covenant he had made with his former wife, to wit, that he would take none other to wife than herself. Then he betook himself to fasting by day and standing up by night [to pray], giving alms galore and beseeching God (extolled be His perfection and exalted be He!) to reunite him with his children and his wife, the daughter of his father's brother. His father rejoiced in him with the utmost joy and his heart was solaced and he was glad; and he made banquets to the folk and clad the poor and the widows. He named the boy Sidi (3) Nouredin Ali and reared him in fondness and delight among the slaves and servants. When he came to seven years of age, his father put him to school, where he learned the sublime Koran and the arts of writing and reckoning: and when he reached his tenth year, he learned horsemanship and archery and to occupy himself with arts and sciences of all kinds, part and parts. (4) He grew up pleasant and subtle and goodly and lovesome, ravishing all who beheld him, and inclined to companying with brethren and comrades and mixing with merchants and travellers. From these latter he heard tell of that which they had seen of the marvels of the cities in their travels and heard them say, "He who leaveth not his native land diverteth not himself [with the sight of the marvels of the world,] and especially of the city of Baghdad." .? ? ? ? g. The Crows and the Hawk dccccvi. The king marvelled at this and at his dealing and contrivance and invested him with [the control of] all his affairs and of his kingdom and the land abode [under his governance] and he said to him, 'Take and people.' (244) One day, the tither went out and saw an old man, a woodcutter, and with him wood; so he said to him, 'Pay a dirhem tithe for thy load.' Quoth the old man, 'Behold, thou killest me and killest my family.' 'What [meanest thou]?' said the tither. 'Who killeth the folk?' And the other answered, 'If thou suffer me enter the city, I shall sell the wood there for three dirhems, whereof I will give thee one and buy with the other two what will support my family; but, if thou press me for the tithe without the city, the load will sell but for one dirhem and thou wilt take it and I shall abide without food, I and my family. Indeed, thou and I in this circumstance are like unto David and Solomon, on whom be peace!' ['How so?' asked the tither, and the woodcutter said], 'Know that. ? ? ? ? All, all, for thy sweet sake, I left; ay, I forsook Aziz, my sire, and those akin to me that hight. Galen heard that which he avouched of his understanding and it was certified unto him and established in his mind that the man was a skilled physician of the physicians of the Persians and [he said in himself], 'Except he had confidence in his knowledge and were minded to confront me and contend with me, he had not sought the door of my house neither spoken that which he hath spoken.' And concern gat hold upon Galen and doubt. Then he looked out upon (21) the weaver and addressed himself to see what he should do, whilst the folk began to flock to him and set out to him their ailments, and he would answer them thereof [and prescribe for them], hitting the mark one while and missing it another, so that there appeared unto Galen of his fashion nothing whereby his mind might be assured that he had formed a just opinion of his skill. Clemency, Of, i. 120. Meinsoun drank off his cup and said to her, 'Well done, O perfect of attributes!' Then he signed to her and was absent awhile, after which he returned and with him a tray of jewels worth an hundred thousand dinars, [which he gave to Tuhfeh]. So Kemeriyeh arose and bade her slave-girl open the closet behind her, wherein she laid all that wealth. Then she delivered the key to Tuhfeh, saying, 'All that cometh to thee of riches, lay thou in this closet that is by thy side, and after the festival, it shall be carried to thy palace on the heads of the Jinn.' Tuhfeh kissed her hand, and another king, by name Munir, took the cup and filling it, said to her, 'O fair one, sing to me over my cup upon the jasmine.' 'Harkening and obedience,' answered she and improvised the following verses: Young Men, El Hejjaj and the Three, i. 53. ? ? ? ? ? ? ? ? ec. Story of the Barber's Third Brother xxxii. 112. Abdallah ben Nafi and the King's Son of Cashghar dccccxli. Rich Man and his Wasteful Son, The, i. 252. ? ? ? ? ? "Be thou not hard of heart," quoth I. Had ye but deigned To visit me in dreams, I had been satisfied. 65. The Simpleton and the Sharper dclii. Then said he whom she had delivered from torture and for whom she had paid a thousand dirhems and who had required her of herself in his house, for that her beauty pleased him, and [when she refused to yield to him] had forged a letter against her and treacherously denounced her to the Sultan and requited her bounty with ingratitude, 'I am he who wronged her and lied against her, and this is the issue of the oppressor's affair.' ? ? ? ? ? Lo under my command the land of Yemen is And trenchant is my sword against the foe in fight. Tuhfeh entered the bath, after she had put off her clothes, and behold, the basin thereof was overlaid with gold set with pearls and red rubies and green emeralds and other jewels; so she extolled the perfection of God the Most High and hallowed Him for the magnificence of that which she saw of the attributes of that bath. Then she made her ablutions in that basin and pronouncing the Magnification of Prohibition, (207) prayed the morning prayer and what else had escaped her of prayers; (208) after which she went out and walked in that garden among jessamine and lavender and roses and camomile and gillyflowers and thyme and violets and sweet basil, till she came to the door of the pavilion aforesaid and sat down therein, pondering that which should betide Er Reshid after her, whenas he should come to her pavilion and find her not. She abode sunken in the sea of her solicitude, till presently sleep took her and she slept. When the evening evened, the king summoned the vizier, and when he presented himself, he required of him the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. Know, O august king, that. When in the sitting-chamber we for merry-making sate, iii. 135. Presently, the chief workman came to the palace and sought an audience of the king, who bade admit him. So he entered and kissing the earth, saluted him with a salutation beseeming kings and said, "O king of the time and lord of the age and the day, may felicity endure unto thee and acceptance and be thy rank exalted over all the kings both morning and evening! (58) The work of the bath is

accomplished, by the king's fair fortune and the eminence of his magnanimity, (59) and indeed we have done all that behoved us and there remaineth but that which behoveth the king." El Aziz ordered him a sumptuous dress of honour and expended monies galore, giving unto each who had wroughten, after the measure of his work. Then he assembled in the bath all the grandees of his state, amirs and viziers and chamberlains and lieutenants, and the chief officers of his realm and household, and sending for his son El Abbas, said to him, "O my son, I have builded thee a bath, wherein thou mayst take thy pleasance; so enter thou therein, that thou mayst see it and divert thyself by gazing upon it and viewing the goodliness of its ordinance and decoration." "With all my heart," replied the prince and entered the bath, he and the king and the folk about them, so they might divert themselves with viewing that which the workmen's hands had wroughten..Then they brought trays and tables and amongst the rest a platter of red gold, inlaid with pearls and jewels; its margents were of gold and emerald, and thereon were graven the following verses:.When thou comest to the house, begin by searching the roofs; then search the closets and cabinets; and if thou find nought, humble thyself unto the Cadi and make a show of abjection and feign thyself defeated, and after stand at the door and look as if thou soughtest a place wherein to make water, for that there is a dark corner there. Then come forward, with a heart stouter than granite, and lay hold upon a jar of the jars and raise it from its place. Thou wilt find under it the skirt of a veil; bring it out publicly and call the prefect in a loud voice, before those who are present. Then open it and thou wilt find it full of blood, exceeding of redness, (103) and in it [thou wilt find also] a woman's shoes and a pair of trousers and somewhat of linen." When I heard this from her, I rose to go out and she said to me, "Take these hundred dinars, so they may advantage thee; and this is my guest-gift to thee." So I took them and bidding her farewell, returned to my lodging..So she took the hundred dinars and the piece of silk and returned to her dwelling, rejoicing, and went in to Aboulhusn and told him what had befallen, whereupon he arose and rejoiced and girt his middle and danced and took the hundred dinars and the piece of silk and laid them up. Then he laid out Nuzhet el Fuad and did with her even as she had done with him; after which he rent his clothes and plucked out his beard and disordered his turban [and went forth] and gave not over running till he came in to the Khalif, who was sitting in the hall of audience, and he in this plight, beating upon his breast. Quoth the Khalif to him, "What aileth thee, O Aboulhusn!" And he wept and said, "Would thy boon-companion had never been and would his hour had never come!" "Tell me [thy case,]" said the Khalif; and Aboulhusn said, "O my lord, may thy head outlive Nuzhet el Fuad!" Quoth the Khalif, "There is no god but God!" And he smote hand upon hand. Then he comforted Aboulhusn and said to him, "Grieve not, for we will give thee a concubine other than she." And he bade the treasurer give him a hundred dinars and a piece of silk. So the treasurer gave him what the Khalif bade him, and the latter said to him, "Go, lay her out and carry her forth and make her a handsome funeral." So Aboulhusn took that which he had given him and returning to his house, rejoicing, went in to Nuzhet el Fuad and said to her, "Arise, for the wish is accomplished unto us." So she arose and he laid before her the hundred dinars and the piece of silk, whereat she rejoiced, and they added the gold to the gold and the silk to the silk and sat talking and laughing at one another..After three days, the old woman came to him and bringing him the [thousand dinars, the] price of the stuffs, demanded the casket. (122) When he saw her, he laid hold of her and carried her to the prefect of the city; and when she came before the Cadi, he said to her, "O Sataness, did not thy first deed suffice thee, but thou must come a second time?" Quoth she, "I am of those who seek their salvation (123) in the cities, and we foregather every month; and yesterday we foregathered." "Canst thou [bring me to] lay hold of them?" asked the prefect; and she answered, "Yes; but, if thou wait till to-morrow, they will have dispersed. So I will deliver them to thee to-night." Quoth he to her, "Go;" and she said, "Send with me one who shall go with me to them and obey me in that which I shall say to him, and all that I bid him he shall give ear unto and obey me therein." So he gave her a company of men and she took them and bringing them to a certain door, said to them, "Stand at this door, and whoso cometh out to you, lay hands on him; and I will come out to you last of all." "Harkening and obedience," answered they and stood at the door, whilst the old woman went in. They waited a long while, even as the Sultan's deputy had bidden them, but none came out to them and their standing was prolonged. When they were weary of waiting, they went up to the door and smote upon it heavily and violently, so that they came nigh to break the lock. Then one of them entered and was absent a long while, but found nought; so he returned to his comrades and said to them, "This is the door of a passage, leading to such a street; and indeed she laughed at you and left you and went away." When they heard his words, they returned to the Amir and acquainted him with the case, whereby he knew that the old woman was a crafty trickstress and that she had laughed at them and cozened them and put a cheat on them, to save herself. Consider, then, the cunning of this woman and that which she contrived of wiles, for all her lack of foresight in presenting herself [a second time] to the draper and not apprehending that his conduct was but a trick; yet, when she found herself in danger, she straightway devised a shift for her deliverance.'? ? ? ? Yet with perfidiousness (sure Fortune's self as thou Ne'er so perfidious was) my love thou didst requite.Abou Sabir, Story of, i. 90..On this wise she abode a great while and indeed yearning for him came nigh to slay her; so she stood and watched for him one day at the door of her chamber and straining him to her bosom, kissed him on the cheek and breast. At this moment, out came the master of the king's household and seeing her embracing the youth, abode amazed. Then he asked to whom that chamber belonged and was answered, 'To Shah Khatoun, wife of the king,' whereupon he turned back, trembling as [one smitten by] a thunderbolt. The king saw him quaking and said to him, 'Out on thee! what is the matter?' 'O king,' answered he, 'what matter is graver than that which I see?' 'What seest thou?' asked the king and the officer said, 'I see that yonder youth, who came with the eunuch, he brought not with him but on account of Shah Khatoun; for that I passed but now by her chamber door, and she was standing, watching; [and when the youth came up,] she rose to him and clipped him and kissed him on his cheek.'? ? ? ? Fortune its arrows all, through him I love, let fly At me and parted me from

him for whom I sigh..[When] Hudheifeh [saw him], he cried out to him, saying, "Haste thee not, O youth! Who art thou of the folk?" And he answered, "I am Saad [ibn] el Wakidi, commander of the host of King Ins, and but that thou vauntedst thyself in challenging me, I had not come forth to thee; for that thou art not of my peers neither art counted equal to me in prowess and canst not avail against my onslaught. Wherefore prepare thee for departure, (73) seeing that there abideth but a little of thy life." When Hudheifeh heard this his speech, he threw himself backward, (74) as if in mockery of him, whereat El Abbas was wroth and called out to him, saying, "O Hudheifeh, guard thyself against me." Then he rushed upon him, as he were a swooper of the Jinn, (75) and Hudheifeh met him and they wheeled about a long while..Wife, The Old Woman and the Draper's, ii. 55..The Merciful dyed me with that which I wear, ii. 245..77. King Kisra Anoushirwan and the Village Damsel cclxxxix.50. El Melik en Nasir and the Three Masters of Police dciii.? ? ? ? Fair patience use, for ease still followeth after stress And all things have their time and ordinance no less..Awhile after this, there came two merchants to the king with two pearls of price and each of them avouched that his pearl was worth a thousand dinars, but there was none who availed to value them. Then said the cook, 'God prosper the king! Verily, the old man whom I bought avouched that he knew the quintessence of jewels and that he was skilled in cookery. We have made proof of him in cookery and have found him the skilfullest of men; and now, if we send after him and prove him on jewels, [the truth or falsehood of] his pretension will be made manifest to us.'When the king had departed on his journey, the vizier said in himself, 'Needs must I look upon this damsel whom the king loveth with all this love.' So he hid himself in a place, that he might look upon her, and saw her overpassing description; wherefore he was confounded at her and his wit was dazed and love got the mastery of him, so that he said to her, saying, 'Have pity on me, for indeed I perish for the love of thee.' She sent back to him, saying, 'O vizier, thou art in the place of trust and confidence, so do not thou betray thy trust, but make thine inward like unto thine outward (113) and occupy thyself with thy wife and that which is lawful to thee. As for this, it is lust and [women are all of] one taste. (114) And if thou wilt not be forbidden from this talk, I will make thee a byword and a reproach among the folk.' When the vizier heard her answer, he knew that she was chaste of soul and body; wherefore he repented with the utmost of repentance and feared for himself from the king and said, 'Needs must I contrive a device wherewithal I may destroy her; else shall I be disgraced with the king.'? ? ? ? ? O skinker of the vine-juice, let the cup 'twixt us go round, For in its drinking is my hope and all I hold most dear..Aboulhusn abode with his wife in eating and drinking and all delight of life, till all that was with them was spent, when he said to her, "Harkye, O Nuzhet el Fuad!" "At thy service," answered she, and he said, "I have it in mind to play a trick on the Khalif and thou shalt do the like with the Lady Zubeideh, and we will take of them, in a twinkling, two hundred dinars and two pieces of silk." "As thou wilt," answered she; "but what thinkest thou to do?" And he said, "We will feign ourselves dead and this is the trick. I will die before thee and lay myself out, and do thou spread over me a kerchief of silk and loose [the muslin of] my turban over me and tie my toes and lay on my heart a knife, and a little salt. (35) Then let down thy hair and betake thyself to thy mistress Zubeideh, tearing thy dress and buffeting thy face and crying out. She will say to thee, 'What aileth thee?' and do thou answer her, saying, 'May thy head outlive Aboulhusn el Khelia! For he is dead." She will mourn for me and weep and bid her treasurers give thee a hundred dinars and a piece of silk and will say to thee, 'Go lay him out and carry him forth [to burial].' So do thou take of her the hundred dinars and the piece of silk and come back, and when thou returnest to me, I will rise up and thou shalt lie down in my place, and I will go to the Khalif and say to him, 'May thy head outlive Nuzhet el Fuad!' and tear my dress and pluck at my beard. He will mourn for thee and say to his treasurer, 'Give Aboulhusn a hundred dinars and a piece of silk.' Then he will say to me, 'Go; lay her out and carry her forth;' and I will come back to thee."? ? ? ? ? Wherefore, by Him who letteth waste my frame, have ruth on me And quench my yearning and the fires by passion in me fed..? ? ? ? ? e. The Rich Man and his Wasteful Son dcccxciii.[Then they all flew off in haste and] lighting down in the place where were their father Es Shisban and their grandfather the Sheikh Aboutawaif, found the folk on the sorriest of plights. When their grandfather Iblis saw them, he rose to them and wept, and they all wept for Tuhfeh. Then said Iblis to them, 'Yonder dog hath outraged mine honour and taken Tuhfeh, and I doubt not but that she is like to perish [of concern] for herself and her lord Er Reshid and saying "All that they said and did (239) was false.'" Quoth Kemeriyeh, 'O grandfather mine, there is nothing left for it but [to use] stratagem and contrivance for her deliverance, for that she is dearer to me than everything; and know that yonder accursed one, whenas he is ware of your coming upon him, will know that he hath no power to cope with you, he who is the least and meanest [of the Jinn]; but we fear that, when he is assured of defeat, he will kill Tuhfeh; wherefore nothing will serve but that we contrive for her deliverance; else will she perish.' 'And what hast thou in mind of device?' asked he; and she answered, 'Let us take him with fair means, and if he obey, [all will be well]; else will we practise stratagem against him; and look thou not to other than myself for her deliverance.' Quoth Iblis, 'The affair is thine; contrive what thou wilt, for that Tuhfeh is thy sister and thy solicitude for her is more effectual than [that of] any'.36. The Mock Khalif dxliii.King Bekhtzman, Story of, i. 115..Then Iblis took the cup and signed to Tuhfeh to sing; and she said, 'Harkening and obedience.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses:.All intercessions come and all alike do ill succeed, ii. 218..Selim and Selma, ii. 81..One of the good-for-noughts found himself one day without aught and the world was straitened upon him and his patience failed; so he lay down to sleep and gave not over sleeping till the sun burnt him and the foam came out upon his mouth, whereupon he arose, and he was penniless and had not so much as one dirhem. Presently, he came to the shop of a cook, who had set up therein his pans (9) [over the fire] and wiped his scales and washed his saucers and swept his shop and sprinkled it; and indeed his oils (10) were clear (11) and his spices fragrant and he himself stood behind his cooking-pots [waiting for custom]. So the lackpenny went up to him and saluting him, said to him, 'Weigh me half a dirhem's worth of meat and a

quarter of a dirhem's worth of kouskoussou (12) and the like of bread.' So the cook weighed out to him [that which he sought] and the lackpenny entered the shop, whereupon the cook set the food before him and he ate till he had gobbled up the whole and licked the saucers and abode perplexed, knowing not how he should do with the cook concerning the price of that which he had eaten and turning his eyes about upon everything in the shop. . . . The earth is my birth-place, indeed; but my place Of abidance is still in the cheeks of the fair. On the morrow they (199) returned to their place, as of their wont, and betook themselves to eating and drinking and merry-making and sporting till the last of the day, when Sindbad bade them hearken to his relation concerning his sixth voyage, the which (quoth he) is of the most extraordinary of pleasant stories and the most startling [for that which it compriseth] of tribulations and disasters. Then said he, . . . 115. The Angel of Death and the King of the Children of Israel cccclxiii. . . . The wine was sweet to us to drink in pleasance and repose, And in a garden of the garths of Paradise we lay. Therewithal, O my brother, the locust fell to going round about among the company of the birds, but saw nought resembling the hawk in bulk and body save the kite and deemed well of her. So she brought the hawk and the kite together and counselled the former to make friends with the latter. Now it chanced that the hawk fell sick and the kite abode with him a long while [and tended him] till he recovered and became whole and strong; wherefore he thanked her [and she departed from him]. But after awhile the hawk's sickness returned to him and he needed the kite's succour. So the locust went out from him and was absent from him a day, after which she returned to him with a [nother] locust, (53) saying, "I have brought thee this one." When the hawk saw her, he said, "God requite thee with good! Indeed, thou hast done well in the quest and hast been subtle in the choice." . . . 1. The Three Men and our Lord Jesus dcccii. Thief, A Merry Jest of a, ii. 186. . . . d. The Fourth Voyage of Sindbad the Sailor. Officers of Police, El Melik ez Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdar and the Sixteen, ii. 117. When she had made an end of her song, Queen Es Shuhba arose and said, 'Never heard I from any the like of this.' And she drew Tuhfeh to her and fell to kissing her. Then she took leave of her and flew away; and all the birds took flight with her, so that they walled the world; whilst the rest of the kings tarried behind. Therewithal the young man was moved to delight and exclaimed, "By Allah, thou sayest well, O Sitt el Milan! Let me hear more." Then he handselled her with fifty dinars and they drank and the cups went round among them; and her seller said to her, "O Sitt el Milah, this is the season of leave-taking; so let us hear somewhat on the subject." Accordingly she struck the lute and avouching that which was in her heart, sang the following verses: . . . ? ? ? ? ? Let destiny with loosened rein its course appointed fare And lie thou down to sleep by night, with heart devoid of care; The vizier obeyed the king's commandment and going out from before him, [returned to his own house. When it was night, he took his elder daughter and carried her up to the king; and when she came into his presence,] she wept; whereupon quoth he to her, 'What causeth thee weep? Indeed, it was thou who willedst this.' And she answered, saying, 'I weep not but for longing after my little sister; for that, since we grew up, I and she, I have never been parted from her till this day; so, if it please the king to send for her, that I may look on her and take my fill of her till the morning, this were bounty and kindness of the king.' So King Suleiman Shah made answer unto Caesar with 'Hearkening and obedience.' Then he arose and despatched her to him, and Cassar went in to her and found her overpassing the description wherewithal they had described her to him; wherefore he loved her with an exceeding love and preferred her over all his women and his love for Suleiman Shah was magnified; but Shah Khatoun's heart still clave to her son and she could say nought. As for Suleiman Shah's rebellious son, Belehwan, when he saw that Shah Khatoun had married the king of the Greeks, this was grievous to him and he despaired of her. Meanwhile, his father Suleiman Shah kept strait watch over the child and cherished him and named him Melik Shah, after the name of his father. When he reached the age of ten, he made the folk swear fealty to him and appointed him his heir apparent, and after some days, [the hour of] the old king's admission [to the mercy of God] drew near and he died. Now he had with him nought wherewithal he might cover himself; so he wrapped himself up in one of the rugs of the mosque [and abode thus till daybreak], when the Muezzins came and finding him sitting in that case, said to him, "O youth, what is this plight?" Quoth he, "I cast myself on your hospitality, imploring your protection from a company of folk who seek to kill me unjustly and oppressively, without cause." And [one of] the Muezzin[s] said, "Be of good heart and cheerful eye." Then he brought him old clothes and covered him withal; moreover, he set before him somewhat of meat and seeing upon him signs of gentle breeding, said to him, "O my son, I grow old and desire thee of help, [in return for which] I will do away thy necessity." "Hearkening and obedience," answered Nouredin and abode with the old man, who rested and took his ease, what while the youth [did his service in the mosque], celebrating the praises of God and calling the faithful to prayer and lighting the lamps and filling the ewers (28) and sweeping and cleaning out the place. If I must die, then welcome death to heal, iii. 23. So the folk gathered together to them and blamed the lackpenny and said to him, 'Give him the price of that which thou hast eaten.' Quoth he, 'I gave him a dirhem before I entered the shop;' and the cook said, 'Be everything I sell this day forbidden (15) to me, if he gave me so much as the name of a piece of money! By Allah, he gave me nought, but ate my food and went out and [would have] made off, without aught [said I]' 'Nay,' answered the lackpenny, 'I gave thee a dirhem,' and he reviled the cook, who returned his abuse; whereupon he dealt him a cuff and they gripped and grappled and throttled each other. When the folk saw them on this wise, they came up to them and said to them, 'What is this strife between you, and no cause for it?' 'Ay, by Allah,' replied the lackpenny, 'but there is a cause for it, and the cause hath a tail!' Whereupon, 'Yea, by Allah,' cried the cook, 'now thou mindest me of thyself and thy dirhem! Yes, he gave me a dirhem and [but] a quarter of the price is spent. Come back and take the rest of the price of thy dirhem.' For that he understood what was to do, at the mention of the tail; and I, O my brother," added Aboulhusn, "my story hath a cause, which I will tell thee." . 14. Khelif the Fisherman (227) cccxi. "There was once a man of Khorassan and he had a son, whose improvement he ardently desired; but the young

man sought to be alone and to remove himself from his father's eye, so he might give himself up to pleasure and delight. So he sought of his father [leave to make] the pilgrimage to the Holy House of God and to visit the tomb of the Prophet (whom God bless and keep!). Now between them and Mecca was a journey of five hundred parasangs; but his father could not gainsay him, for that the law of God made this (178) incumbent on him and because of that which he hoped for him of improvement [therefrom]. So he joined unto him a governor, in whom he trusted, and gave him much money and took leave of him. The son set out on the holy pilgrimage (179) with the governor and abode on that wise, spending freely and using not thrift..Now he had no treasure; but the thief believed him not and insisted upon him with threats and blows. When he saw that he got no profit of him, he said to him, 'Swear by the oath of divorce from thy wife (247) [that thou hast nothing].' So he swore and his wife said to him, 'Out on thee! Wilt thou divorce me? Is not the treasure buried in yonder chamber?' Then she turned to the thief and conjured him to multiply blows upon her husband, till he should deliver to him the treasure, concerning which he had sworn falsely. So he drubbed him grievously, till he carried him to a certain chamber, wherein she signed to him that the treasure was and that he should take it up..Officer's Story, The First, ii. 122..Now this letter was written with ultramarine upon the skin of the hog-deer, the which is goodlier than parchment or paper and inclineth unto yellow, and was to the following effect: 'From the King of Hind, before whom are a thousand elephants and on the battlements of his palace a thousand jewels, [to the Khalif Haroun er Reshid, greeting]. To proceed: (209) we send thee some small matter of presents, which do thou accept and be to us as a brother and a friend, for that the love of thee aboundeth in our heart and we would have thee to know that we look to thee for an answer. Indeed, we are sharers with thee in love and fear, ceasing (210) never to do thee honour; and for a beginning, we send thee the Book of the Quintessence of Balms and a present after the measure of that which is fallen to our lot. Indeed, this is unworthy of thy rank, but we beseech thee, O brother, to favour us by accepting it, and peace be on thee!'.? ? ? ? ? God keep the days of love-delight! How dearly sweet they were! How joyous and how solaceful was life in them while!..A certain wealthy merchant had a fair daughter, who was as the full moon, and when she attained the age of fifteen, her father betook himself to an old man and spreading him a carpet in his sitting-chamber, gave him to eat and caroused with him. Then said he to him, 'I desire to marry thee to my daughter.' The other excused himself, because of his poverty, and said to him, 'I am not worthy of her nor am I a match for thee.' The merchant was instant with him, but he repeated his answer to him, saying, 'I will not consent to this till thou acquaint me with the reason of thy desire for me. If I find it reasonable, I will fall in with thy wish; and if not, I will not do this ever!'.? ? ? ? ? Still, as my transports wax, grows restlessness on me And woes have ta'en the place of love-delight denied..25. Maan ben Zaideh and the Bedouin cclxxi.The Eighth Day..?Story of King Bihkerd..? ? ? ? ? O friends, the tears flow ever, in mockery of my pain; My heart is sick for sev'rance and love-longing in vain..? ? ? ? ? How often, too, hath gladness come to light Whence nought but dole thou didst anticipate!..Now this present was a cup of ruby, a span high and a finger's length broad, full of fine pearls, each a mithcal (211) in weight and a bed covered with the skin of the serpent that swalloweth the elephant, marked with spots, each the bigness of a dinar, whereon whoso sitteth shall never sicken; also an hundred thousand mithcals of Indian aloes-wood and thirty grains of camphor, each the bigness of a pistachio-nut, and a slave-girl with her paraphernalia, a charming creature, as she were the resplendent moon. Then the king took leave of me, commending me to the merchants and the captain of the ship, and I set out, with that which was entrusted to my charge and my own good, and we ceased not to pass from island to island and from country to country, till we came to Baghdad, when I entered my house and foregathered with my family and brethren..? ? ? ? ? To lovers, "What see ye?" he saith, and to hearts of stone, "What love ye," quoth he, "[if to love me ye disdain?].? ? ? ? ? No rest is there for me, no life wherein I may delight, Nor pleasant meat nor drink avails to please me, night or day..Wind of the East, if thou pass by the land where my loved ones dwell, I pray, ii. 204, 271..? ? ? ? ? b. The Second Voyage of Sindbad the Sailor dclxlii.95. Abou Suweid and the Handsome Old Woman dclxxxvii.25. The City of Brass cccclxxxvii.? ? ? ? ? All hearkening to my word, obeying my command, In whatsoever thing is pleasing to my sight..AND BOULAC EDITIONS OF THE ARABIC TEXT OF.I saw thee, O thou best of all the human race, display, i. 46..63. Haroun er Reshid and the Two Girls dcli.114. The Angel of Death and the Rich King cccclxii.Now the king had a brother, who envied him and would fain have been in his place; and when he was weary of looking for his death and the term of his life seemed distant unto him, he took counsel with certain of his partisans and they said, 'The vizier is the king's counsellor and but for him, there would be left the king no kingdom.' So the king's brother cast about for the ruin of the vizier, but could find no means of accomplishing his design; and when the affair grew long upon him, he said to his wife, 'What deemest thou will advantage us in this?' Quoth she, 'What is it?' And he replied, 'I mean in the matter of yonder vizier, who inciteth my brother to devoutness with all his might and biddeth him thereto, and indeed the king is infatuated with his counsel and committeth to him the governance of all things and matters.' Quoth she, 'Thou sayst truly; but how shall we do with him?' And he answered, 'I have a device, so thou wilt help me in that which I shall say to thee.' Quoth she, 'Thou shall have my help in whatsoever thou desirest.' And he said, 'I mean to dig him a pit in the vestibule and dissemble it artfully!'.? ? ? ? ? b. The Second Old Man's Story ii.Issues of Affairs, Of Looking to the, i. 80..After this, she abode with the four queens, till they arose and entered the palace, where she found the candles lit and ranged in candlesticks of gold and silver and censuring-vessels of gold and silver, filled with aloes-wood and ambergris, and there were the kings of the Jinn sitting. So she saluted them, kissing the earth before them and doing them worship; and they rejoiced in her and in her sight. Then she ascended [the estrade] and sat down upon her chair, whilst King Es Shisban and King El Muzfir and Queen Louloueh and [other] the kings of the Jinn sat on chairs, and they brought tables of choice, spread with all manner meats befitting kings. They ate their fill; after which the tables were removed and they washed their hands and wiped them with napkins. Then they brought the

wine-service and set on bowls and cups and flagons and hanaps of gold and silver and beakers of crystal and gold; and they poured out the wines and filled the flagons..The zephyr's sweetness on the coppice blew, ii. 235..105. El Feth ben Khacan and El Mutawekkil ccccxix.Man of Khorassan, his Son and his Governor, Story of the, i. 218..Were not the darkness still in gender masculine, iii. 193..Ilan Shah and Abou Temam, Story of, i. 126..Then said El Aziz to the King of Baghdad, "I would fain speak a word to thee; but do thou not exclude from us those who are present. If thou consent unto my wish, that which is ours shall be thine and that which is incumbent on thee shall be incumbent on us, (121) and we will be to thee a mighty aid against all enemies and opposites." Quoth Ins ben Cais, "Say what thou wilt, O King, for indeed thou excellest in speech and attainest [the mark] in that which them sayest" So El Aziz said to him, "I desire that thou give thy daughter Mariyeh in marriage to my son El Abbas, for thou knowest that wherewithal he is gifted of beauty and loveliness and brightness and perfection and how he beareth himself in the frequentation of the valiant and his constancy in the stead of smiting and thrusting." "By Allah, O king," answered Ins ben Cais, "of my love for Mariyeh, I have appointed her disposal to be in her own hand; wherefore, whomsoever she chooseth of the folk, I will marry her to him." .? ? ? ? g. The King's Son and the Ogress dlxxxi.49. The Man who stole the Dog's Dish of Gold dcii.The First Day..135. Joudier and his Brothers dcvi.Presently, El Abbas looked out of the window of the saloon and saw thereby a house of goodly ordinance, lofty of building and abounding in chambers, with two upper stories; but therein was no sign of inhabitants. So he said to the merchant, "Indeed, thou exceedest in doing us honour; but, by Allah, I will not eat of thy victual till thou tell me what is the reason of the emptiness of yonder house." "O my lord," answered the other, "that was El Ghitrif's house and he was admitted to the mercy of God (79) and left none other heir than myself; so it became mine, and by Allah, if thou hast a mind to sojourn in Baghdad, do thou take up thine abode in this house, so thou mayst be in my neighbourhood; for that indeed my heart inclineth unto thee with love and I would have thee never absent from my sight, so I may still have my fill of thee and hearken to thy speech." El Abbas thanked him and said to him, "Indeed, thou art friendly in thy speech and exceedest [in courtesy] in thy discourse, and needs must I sojourn in Baghdad. As for the house, if it like thee, I will abide therein; so take of me its price." .? ? ? ? Whilere, the verses that I made it was thy wont to flout, Saying, "No passer by the way (105) hath part in me or mine..As for the man, he committed his affair to God the Most High, relying upon Him for deliverance, and said in himself, 'What is this affair?' Then he did away the leaves from himself and rising, saw great plenty of men's bones there, of those whom the lion had devoured. He looked again and saw a heap of gold lying alongside a girdle; (140) whereat he marvelled and gathering up the gold in his skirts, went forth of the thicket and fled in affright at hazard, turning neither to the right nor to the left, in his fear of the lion; till he came to a village and cast himself down, as he were dead. He lay there till the day appeared and he was rested from his fatigue, when he arose and burying the gold, entered the village. Thus God gave him relief and he came by the gold." .? ? ? ? El Abbas from Akil his stead is come again; Prize hath he made of steeds and many a baggage-train;.139. Khuzeimeh ben Bishr and Ikrimeh el Feyyas dclxxxii.Upon the parting day our loves from us did fare, iii. 114.

[Lehrerideale Die Persinlichkeit Des Lehrers Und Ihre Fortbildung](#)

[Congris International de Mitiorologie Vol 20 Tenu i Paris Du 24 Au 28 Aoit 1878](#)

[Bilder Und Triume Aus Wien Vol 2](#)

[Die Giltigkeit Der Plebiscite](#)

[Annales de la Sociiti Belge de Chirurgie 1899 Vol 7](#)

[Boletin del Ministerio de Hacienda Vol 6 Colecciin Oficial de Disposiciones Dictadas En El Aio de 1891](#)

[50 Jahre Geschichte Einer Spekulationsbank Ein Beitrag Zur Kritik Des Deutschen Bankwesens](#)

[ACTA Saecularia Zur Erinnerung an Die Zentenarfeier Der Erneuerung Der Universitit Heidelberg Durch Seine Kinigliche Hoheit Den](#)

[Grossherzog Carl Friedrich](#)

[Trost-Und Trutz-Bchlein Der Deutschen in Oesterreich Zeitgedichte](#)

[Das Oberammergauer Passionsspiel Geschichtlich Und Religiis-isthetisch Beleuchtet](#)

[Sermons Panigyriques Oraison Et iloges Funibres Discours Divers Vol 4](#)

[Geschichte Des 2 Thiringischen Infanterie-Regiments Nr 32 Von Seiner Grindung an](#)

[Recueil Giniral Des Lois Et Des Arrits En Matiire Civil Criminelle Administrative Et de Droit Public An 1863](#)

[Fihrende Denker Geschichtliche Einleitung in Die Philosophie](#)

[de LInfluence Des Combats Livris Sous Port-Arthur Sur La Construction Des Forts DApris Le Lieutenant-Colonel Du Ginie Russe Von Schwarz](#)

[Contos](#)

[Mimoires Sur La Campagne de 1794 En Italie](#)

[Bernardo del Carpio Novela Histirica Cabaleresca](#)

[Atti del Reale Istituto DIncoraggiamento Di Napoli 1890 Vol 3](#)

[Heutige Englische Communalverfassung Und Communalverwaltung Oder Das System Des Selfgovernment in Seiner Heutigen Gestalt Das](#)

[Paris Livri](#)

[Bericht Und Antrige Des Von Der Commission Fir Die Donauregulirung Bei Wien Ernannten Comitis Vorgetragen In Der Plenarversammlung Am 27 Juli 1868 Und Von Derselben Einstimmig Angenommen](#)

[Tables Dichotomiques de la Flore de Lorraine](#)

[The Coal-Tar Colors With Especial Reference to Their Injurious Qualities and the Restriction of Their Use With Uncle Sams Naturalists](#)

[Weather](#)

[Rulers of India Ranjit Singh](#)

[The British Poets Vol 63 of 100 Hammond Shaw Lovibond Penrose](#)

[Of Ghostes and Spirites Walking by Night And of Straunge Noyses Crackes and Sundrie Forewarnings Which Commonly Happen Before the Death of Men Great Slaughters and Alterations of Kingdomes](#)

[Allgemeines Kinstlerlexikon Oder Kurze Nachricht Von Dem Leben Und Den Werken Der Maler Bildhauer Baumeister Kupferstecher Kunstgieier Stahlschneider c Vol 2 Nebst Angehigten Verzeichnissen Der Lehrmeister Und Schiler Auch Der Bildnisse D](#)

[The Wedding Garment A Tale of the Life to Come](#)

[Histoire Des Thittres de Paris Les Folies-Nouvelles 1854-1859 1871-1872 1880](#)

[Hand-Book of the Bible A Compendium of Facts and Curiosities](#)

[Le Centenaire de Jean-Jacques Roman](#)

[The Defense of Poesy Otherwise Known as an Apology for Poetry](#)

[The Queen of Fairy Dell And Other Tales](#)

[Some Applications of Analytic Functions](#)

[Jean Baptiste A Story of French Canada](#)

[Al Traves de MIS Nervios Critica y Satira](#)

[Albo Artistico Napoletano](#)

[Strathearn Lyrics And Other Poems](#)

[Einleitung Zum Studium Der Verfassungsgeschichte Der Vier Freien Stadte Des Deutschen Bundes](#)

[Vita Di Giuseppe Giusti](#)

[The Nervous System and Its Conservation](#)

[Staatliche Submissionspolitik in Bayern Inaugural-Dissertation](#)

[Diritto Pubblico Universale O Sia Diritto Di Natura E Delle Genti Vol 1](#)

[Die Tugendlehre Des HI Thomas Von Aquin Nach Ihren Aristotelischen Plotinischen Und Christlichen Bestandteilen Inaugural Dissertation](#)

[Johannes Tragidie in Finf Akten Und Einem Vorspiel](#)

[Untersuchungen Zur Sinnespsychologie](#)

[Bibliotheca Historico-Litteraria Zapfiana Sive Catalogus Librorum Historiam Rei Litterariae Illustrantium Quos Summo Studio Et Sumtibus Collegit Juxta Seriem Alphabeticam Digessit Variis Notis Litaerariis Illustravit Et Justis Pretiis Instruxit](#)

[Confronto Della Ricchezza Dei Paesi Che Godono Liberta Nel Commercio Frumentario Con Quella Dei Paesi Vincolati Prendendo Per Esempio La Toscana Che in Meno Di Trenta Anni Si i Trovata in Tre Stati Nei Vincoli Antichi Nella Liberta Illimitata E Ne](#)

[Griseldis Apollonius Von Tyrus](#)

[August Hermann Niemeyers Gedichte](#)

[Attentado de Cinco de Novembro Artigos de Caneca Publicados Na Gazeta de Noticias Sobre O Despacho Do Juiz Affonso de Miranda](#)

[S I U Information Service News Release May-June 1962](#)

[Der Schwiegersohn Eine Schneidergeschichte](#)

[Geometria Moral](#)

[Friedrich Thierschs Leben Vol 1 1784-1830](#)

[Les Remonstrances Faictes Au Roy Loys Unzieme Sur Les Privileges de LEglise Gallicane Et Les Plaintifs Et Doleances Du Peuple Plus LInstitution Et Ordonnance Des Chevaliers de LOrdre Des Treschrestiens Roys de France Avec La Forme Et Ordre de LAS](#)

[Aus Deutsch-Brasilien Bilder Aus Dem Leben Der Deutschen Im Staate Rio Grande Do Sul](#)

[Statuti Et Ordini Di Monte Castello Contado Di Pisa](#)

[Bulletin Des Sciences Technologiques 1831 Vol 18](#)

[Torn Lace](#)

[Yankee Fantasies Five One-Act Plays](#)

[Contributions from the Pathological Laboratory Vol 8](#)

[The Wars of the Jews](#)

[Methods for the Analysis of Ores Pig Iron and Steel in Use at the Laboratories of Iron and Steel Works in the Region about Pittsburg](#)

[The Origin and Evolution of Primitive Man Lecture Given at the Royal Societies Club St James Street February 1912](#)

[The New-Hampshire Political Manual and Annual Register for 1868](#)

[Geschichte Des Karaerthums Von 1575 Bis 1865 Der Gewoehnlichen Zeitrechnung Vol 2 Die Letzten Vier Abschnitte \(1575-1865\) Eine Kurze Darstellung Seiner Entwicklung Lehre Und Literatur Mit Den Dazu Gehoerigen Quellennachweisen](#)

[Droit de Propriete Dans La Societe Franque Et En Germanie Le Le Droit de Propriete Dans La Societe Franque](#)

[LEnergie Spirituelle Essais Et Conferences](#)

[Harrisons Reports Vol 25 January 1943](#)

[LOrigine Des Menses Dans Le Temporel Des Eglises Et Des Monasteres de France Au Ixe Siecle](#)

[G E Lessings Ausgewahlte Werke Vol 4 of 6 Inhalt Hamburgische Dramaturgie II Zweiundfunzigstes Bis Hundertundvierstes Stuck](#)

[The Swedenborg Library Vol 6 Free-Will Repentance Reformation and Regeneration](#)

[Eloge de LIVresse](#)

[The Legal Status of the City School Superintendent](#)

[Annual Descriptive Catalogue of Seeds c 1896](#)

[Legal Philadelphia Comments and Memories](#)

[The Process of Argument A Contribution to Logic](#)

[Dichterklänge Neuere Deutsche Lyrik Für Herz Und Haus](#)

[In the Silver Age Vol 2 of 2 That Is Dispersed Meditations](#)

[Voyage Au Pays de Tadoussac](#)

[La Teorica Della Conoscenza in Locke E Leibnitz](#)

[Briefe Von Goethes Mutter an Die Herzogin Anna Amalia](#)

[Die Türkisch-Persischen Erdoelvorkommen](#)

[Mortarboard 1914 Vol 20](#)

[Schillers Braut Von Messina Erlautert](#)

[Ten Years of the Worlds Progress Being a Supplement to the Work of That Title Embracing a Comprehensive Record of Facts in the Annals of Nations and Progress of the Arts from 1850 to 1861](#)

[Auf Vielen Wegen Vierte Erweiterte Mit Ich Und Die Welt Vereinigte Ausgabe 1894-98](#)

[Les Cahiers Haut-Marnais](#)

[Sept Messeniennes Nouvelles](#)

[The Halcyon 1903 Vol 18](#)

[Our Kin Across the Sea](#)

[Briefe Von Und an Michael Bernays](#)

[Itinerario Delle Pitture Sculture Ed Architetture Piu Rare Di Molte Citta dItalia](#)

[The Sub Turri 1953](#)

[Poems of the New Century First Series Minor Lyric and Narrative Poems](#)

[Enfants Boucs imissaires En Milieu Institutionnel](#)